

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Reprocessing e assistenza



Informazioni generali

[Disponibilità sul campo >](#)
[Manuale di istruzioni Olympus >](#)
[Disponibilità dei prodotti >](#) [Igiene delle mani >](#) [Disponibilità di riparazione >](#) [DPI >](#)
[Ulteriori fonti di informazioni >](#)



Fasi di reprocessing

[Pulizia preliminare/Trattamento preliminare >](#)
[Trasporto >](#) [Disinfezione >](#)
[Pulizia >](#) [Sterilizzazione >](#)



Soluzioni mediche e chirurgiche

[Filtri antivirali medicali >](#)
[Foglio protettivo per endoscopio >](#)



Formazione

[Agevolazione dei corsi di formazione >](#)
[Protezione per laringoscopia transnasale flessibile >](#)



Informazioni generali

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Disponibilità sul campo



In qualità di partner affidabile nel settore dei servizi e delle tecnologie per la medicina, Olympus si impegna a pieno per garantire costantemente assistenza e fornire ai clienti, in sede e fuori sede. Il principio guida di Olympus è proteggere la salute dei lavoratori e di quanti entrano in contatto con loro.

Per quanto riguarda i dispositivi di protezione individuale (DPI), Olympus segue le direttive delle autorità europee secondo cui le scarse forniture di DPI devono essere riservate soprattutto alle strutture sanitarie. Pertanto, in Olympus, utilizziamo i DPI in maniera responsabile e principalmente per le attività che comportano un (diretto) rischio di infezione (ad es., in sede, presso gli ospedali) e combiniamo le nostre misure con ulteriori comportamenti e linee guida di igiene per proteggere le scarse forniture.

Ciò vuol dire che, prima di ogni visita al cliente, Olympus chiede al proprio personale di contattarlo per informarsi circa le relative linee guida in materia di DPI e la situazione in sede. Se sono necessari DPI, al cliente viene richiesto di volerli gentilmente fornire al personale Olympus al momento dell'arrivo. Se i clienti non possono fornire DPI, i dipendenti Olympus potranno fare affidamento sul set di base di DPI fornito in dotazione a ogni membro dell'assistenza e del personale addetto alle vendite e al marketing del settore sanitario, purché questo soddisfi le aspettative della sede. Il set di base comprende prodotti quali un disinfettante per le mani, guanti protettivi monouso, una mascherina chirurgica, una visiera e un camice monouso.



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale



www.olympus.eu/covid19

Considerata la costante evoluzione delle conoscenze mediche, possono essere necessarie modifiche tecniche o variazioni del design del prodotto, delle specifiche del prodotto, degli accessori e delle offerte di servizi.

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), Italia
Telefono: +39 02 26 97 21, Fax: 39 02 26 97 24 88
E-mail: olympus.italia@olympus-europa.com
www.olympus.it

OLYMPUS SCHWEIZ AG

Richtiring 30, 8304 Wallisellen, Svizzera
Telefono: +41 44 94766-81, Fax: +41 44 94766-54
E-Mail: medical.ch@olympus.ch
www.olympus.ch



Informazioni generali

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Disponibilità dei prodotti




Olympus monitora costantemente gli sviluppi globali intorno alla pandemia da COVID-19 e ha istituito una task force internazionale per garantire la continuità operativa.

La salute e la sicurezza dei nostri dipendenti, dei nostri clienti, dei pazienti che questi hanno in cura e delle nostre community globali rivestono per noi un'estrema importanza. Stiamo facendo tutto il possibile per garantire la continuità dei rifornimenti pur rimanendo vigili sui rischi. Prestiamo particolare attenzione ai partner del settore sanitario che sono il fulcro del lavoro svolto per affrontare questa crisi globale.



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale

 www.olympus.eu/covid19

Considerata la costante evoluzione delle conoscenze mediche, possono essere necessarie modifiche tecniche o variazioni del design del prodotto, delle specifiche del prodotto, degli accessori e delle offerte di servizi.

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), Italia
Telefono: +39 02 26 97 21, Fax: 39 02 26 97 24 88
E-mail: olympus.italia@olympus-europa.com
www.olympus.it

OLYMPUS SCHWEIZ AG

Richtiring 30, 8304 Wallisellen, Svizzera
Telefon: +41 44 94766-81, Fax: +41 44 94766-54
E-Mail: medical.ch@olympus.ch
www.olympus.ch



Informazioni generali

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Disponibilità di riparazione



I centri di riparazione Olympus si adoperano per conseguire alti standard di igiene al fine di garantire la massima sicurezza dei nostri clienti e pazienti nonché del nostro staff. Nelle seguenti fasi del processo di riparazione sussiste un rischio potenziale di infezione:

- Registrazione.
- Decontaminazione.

Poiché nulla garantisce che i dispositivi medici inviati ai centri di riparazione Olympus siano stati puliti, disinfettati e/o sterilizzati, è necessario che, durante il processo di registrazione e decontaminazione, vengano trattati come potenzialmente contaminati. Indipendentemente dallo stato di decontaminazione dello strumento ricevuto, i dipendenti che entrano in stretto contatto con i dispositivi e il relativo imballaggio sono tenuti ad indossare i rispettivi DPI ed indumenti di protezione.

La procedura di decontaminazione standard prevede già la pulizia di ogni imballaggio, incluse parti quali custodie o inserti, con salviette disinfettanti. I fogli di protezione dello strumento all'interno della valigia devono essere smaltiti in contenitori sigillabili per rifiuti a rischio biologico e qualsiasi documento deve essere scansionato e smaltito in modo sicuro. Tutti i dispositivi per i quali non viene fornita adeguata garanzia dell'avvenuta disinfezione vengono puliti e sottoposti a disinfezione in EndoThermo Disinfectors (ETD) prima della manipolazione. Qualora le condizioni tecniche di un dispositivo non consentissero il processo di disinfezione in ETD, è necessario che il dispositivo venga sottoposto a pulizia e disinfezione manuali o a sterilizzazione a gas. Con le misure sopra definite facenti parte di oltre 60 norme igieniche, linee guida per le riparazioni, metodi di ispezione e controlli di qualità, Olympus garantisce un ambiente di lavoro sicuro ed elevati standard OEM per i nostri dispositivi.

Nota:

per rispondere alla pandemia di Corona Virus, Olympus ha adottato le seguenti misure di sicurezza aggiuntive:

- Implementazione di tutte le normative governative applicabili e le raccomandazioni degli enti pubblici come il Robert Koch Institute per la creazione di linee guida vincolanti di Olympus.
- Regole di distanziamento fisico e un numero massimo di persone per ogni area designata.
- Ripartizione fisica temporanea dei team tramite turni di lavoro nei casi in cui non è sempre possibile il rispetto delle regole di distanziamento.
- Obbligo di utilizzo di schermi facciali e/o mascherine nei casi in cui non è possibile seguire le regole di distanziamento.
- Disinfezione continua degli oggetti toccati con maggiore frequenza come maniglie, interruttori, mancorrenti, ecc.



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale



www.olympus.eu/covid19

Considerata la costante evoluzione delle conoscenze mediche, possono essere necessarie modifiche tecniche o variazioni del design del prodotto, delle specifiche del prodotto, degli accessori e delle offerte di servizi.

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), Italia
Telefono: +39 02 26 97 21, Fax: 39 02 26 97 24 88
E-mail: olympus.italia@olympus-europa.com
www.olympus.it

OLYMPUS SCHWEIZ AG

Richtiring 30, 8304 Wallisellen, Svizzera
Telefono: +41 44 94766-81, Fax: +41 44 94766-54
E-Mail: medical.ch@olympus.ch
www.olympus.ch



Informazioni generali

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Istruzioni



Nelle istruzioni Olympus (IFU), nel descrivere le modalità di reprocessing dei dispositivi vengono presi in considerazione i processi e i dati di prova più avanzati. Pertanto, sono definite misure di sicurezza volte ad evitare la trasmissione di QUALSIASI microrganismo patogeno dai dispositivi:

- Al personale ospedaliero (sicurezza del personale).
- Al paziente successivo (sicurezza del paziente).

Le istruzioni Olympus per il reprocessing presuppongono che, dopo ogni trattamento, i dispositivi siano potenzialmente contaminati da elevati carichi di microrganismi di diverso tipo (anche quelli più infettivi e resistenti) nel suolo organico. Pertanto, i requisiti e le istruzioni per il reprocessing garantiscono una decontaminazione sicura:

- Non solo contro il SARS-CoV-2.
- Non solo durante una pandemia.
- Dopo ogni singolo trattamento/procedimento.

Oltre alle nostre IFU, vi preghiamo di seguire le specifiche linee guida, raccomandazioni e best practice locali come prima fonte di informazioni.

Le società sanitarie internazionali come l'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e l'Organizzazione Mondiale per l'Endoscopia (WEO) affermano che non è necessario alcun approccio aggiuntivo per il reprocessing dei dispositivi, poiché i coronavirus, incluso il virus Covid-19 (SARS-CoV-2), possono essere inattivati da molti disinfettanti comunemente usati o seguendo procedure di routine sicure.

I clienti possono continuare a usare i propri dispositivi riutilizzabili in modo sicuro, seguendo attentamente le istruzioni per l'uso e il reprocessing e applicando le best practice di decontaminazione per i rispettivi mercati.



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale



www.olympus.eu/covid19

Considerata la costante evoluzione delle conoscenze mediche, possono essere necessarie modifiche tecniche o variazioni del design del prodotto, delle specifiche del prodotto, degli accessori e delle offerte di servizi.

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), Italia
Telefono: +39 02 26 97 21, Fax: 39 02 26 97 24 88
E-mail: olympus.italia@olympus-europa.com
www.olympus.it

OLYMPUS SCHWEIZ AG

Richtiring 30, 8304 Wallisellen, Svizzera
Telefono: +41 44 94766-81, Fax: +41 44 94766-54
E-Mail: medical.ch@olympus.ch
www.olympus.ch



Informazioni generali

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Igiene delle mani



A causa delle sue dimensioni relativamente grandi e del suo rivestimento esterno, il virus SARS-CoV-2 è particolarmente soggetto ad attacchi chimici e fisici.

Per la sua rimozione e inattivazione, lavare le mani con acqua e sapone per circa 20 secondi è considerata una misura altamente efficace. Anche i disinfettanti per le mani, preferibilmente a base di alcool (isopropanolo ed etanolo), sono molto efficaci, purché siano etichettati come virucidi*. Sia il sapone che l'alcool dissolvono la membrana lipidica che riveste il virus, che cade così a pezzi come un castello di carte e diventa inattivo.

Seguite i tempi di contatto indicati per le sostanze chimiche, assicurandovi e facendo in modo che vengano a contatto con tutti i punti della mano.

*Classificazione come disinfettanti virucidi "limitati" e "completi".

Secondo la norma EN 14476/EN 17111 o istituti nazionali come l'Associazione tedesca per il controllo delle malattie virali (DVV).

Controllate l'etichettatura del disinfettante.

"Virucida limitato*" (= efficace contro i virus incapsulati) o "virucida completo*" (= efficace contro i virus incapsulati e nudi).

Pertanto, anche i disinfettanti etichettati come "virucidi limitati" sono efficaci contro il SARS-CoV-2.



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale



www.olympus.eu/covid19

Considerata la costante evoluzione delle conoscenze mediche, possono essere necessarie modifiche tecniche o variazioni del design del prodotto, delle specifiche del prodotto, degli accessori e delle offerte di servizi.

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), Italia
Telefono: +39 02 26 97 21, Fax: 39 02 26 97 24 88
E-mail: olympus.italia@olympus-europa.com
www.olympus.it

OLYMPUS SCHWEIZ AG

Richtiring 30, 8304 Wallisellen, Svizzera
Telefon: +41 44 94766-81, Fax: +41 44 94766-54
E-Mail: medical.ch@olympus.ch
www.olympus.ch



Informazioni generali

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Dispositivi di protezione individuale (DPI)



L'uso di dispositivi di protezione individuale (DPI) protegge dalla trasmissione di agenti patogeni durante il reprocessing. Garantire l'uso corretto dei DPI, in particolare per evitare che le mucose della bocca, del naso e degli occhi entrino in contatto con aerosol/droplet. Per indicazioni specifiche sui DPI appropriati da indossare per il COVID-19, nonché sulla corretta modalità di calzatura e rimozione, fate riferimento alle linee guida nazionali e globali come quelle del Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC), dell'Organizzazione mondiale di endoscopia (WEO) o della Società europea di gastroenterologia ed endoscopia infermieri e associati (ESGENA).

Guida esemplificativa su come indossare e rimuovere i dispositivi di protezione individuale (DPI)

- **Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie**

<https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/guidance-wearing-and-removing-personal-protective-equipment-healthcare-settings>

- **Società europea di gastroenterologia ed endoscopia infermieri e associati (ESGENA)**

https://esgena.org/sitedata/wp-content/uploads/2020/04/ESGENA_PPE_updated_17_4_2020.pdf

- **Governo del Regno Unito**

<https://www.gov.uk/government/publications/COVID-19-personal-protective-equipment-use-for-aerosol-generating-procedures>

Per maggiori informazioni consultare **Ulteriori fonti di informazione**



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale



www.olympus.eu/covid19

Considerata la costante evoluzione delle conoscenze mediche, possono essere necessarie modifiche tecniche o variazioni del design del prodotto, delle specifiche del prodotto, degli accessori e delle offerte di servizi.

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), Italia
Telefono: +39 02 26 97 21, Fax: 39 02 26 97 24 88
E-mail: olympus.italia@olympus-europa.com
www.olympus.it

OLYMPUS SCHWEIZ AG

Richtiring 30, 8304 Wallisellen, Svizzera
Telefon: +41 44 94766-81, Fax: +41 44 94766-54
E-Mail: medical.ch@olympus.ch
www.olympus.ch



Fasi di reprocessing

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Perché Sars-CoV-2 non cambia le istruzioni per il reprocessing

La seguente descrizione spiega perché l'attuale pandemia da COVID-19 non cambia le istruzioni per il reprocessing e le misure igieniche fornite nelle istruzioni per l'uso di Olympus, né per gli strumenti usati in endoscopia medica o chirurgica, né per quelli usati in endoterapia.

Dopo l'uso su ogni paziente, la persona che fornisce assistenza medica deve accertarsi che lo strumento e tutti gli accessori siano sottoposti a completo reprocessing in conformità alle istruzioni per l'uso.

Ricorda:

- COVID-19:** Malattia da coronavirus 2019 (nome ufficiale dell'OMS, 11 febbraio, 2020) — Malattia
- SARS-CoV-2:** Sindrome respiratoria acuta grave coronavirus 2 — Virus



Pulizia preliminare/Pretrattamento (ove applicabile)



L'uso di dispositivi di protezione individuale (DPI) protegge dalla trasmissione di agenti patogeni durante la pre-pulizia, la quale prepara il dispositivo per l'ulteriore reprocessing.

Assicuratevi che il dispositivo sia pretrattato immediatamente dopo l'uso. Anche se efficace contro il SARS-CoV-2, in nessun caso usare salviette o soluzioni a base di alcool, cloro o aldeide durante la pre-pulizia a causa delle loro proprietà fissative.

L'efficacia di tutte le successive fasi di pulizia, disinfezione e sterilizzazione potrebbe risultare infatti compromessa.

Trasporto



Il trasporto del dispositivo (pretrattato) dalla sala esami o dalla sala operatoria all'area di reprocessing deve essere effettuato in un cestello o contenitore chiuso (ad esempio, nel caso di endoscopi flessibili, l'Olympus ETS Plus). Ciò elimina il rischio di trasmissione microbica (inclusa la SARS-CoV-2) nell'ambiente o al personale sanitario.



Fasi di reprocessing

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Pulizia



L'uso di dispositivi di protezione individuale (DPI) protegge dalla trasmissione di agenti patogeni durante la pulizia e prepara adeguatamente il dispositivo per l'ulteriore reprocessing.

A causa delle sue dimensioni relativamente grandi e della capsula di rivestimento esterna, il virus SARS-CoV-2 è particolarmente soggetto ad attacchi chimici e fisici.

Pulizia manuale

Come descritto nelle istruzioni (IFU), le superfici esterne, le fessure e i canali (se presenti) devono essere spazzolati o puliti a fondo e con cura mentre il dispositivo è completamente immerso. In questo modo si evitano spruzzi involontari di liquidi e microrganismi infettivi nell'area di reprocessing.

Pulizia automatizzata e disinfezione termochimica (lavadisinfettrice per endoscopi - EWD)

Per i dispositivi sensibili al calore come gli endoscopi flessibili, l'uso di un EWD (come i sistemi Olympus ETD) è considerato la misura più indicata per garantire la sicurezza del personale e l'efficacia microbiologica (anche virucida*).

***Classificazione come disinfettanti virucidi "limitati" e "completi".**

Secondo la norma EN 14476/EN 17111 o istituti nazionali come l'Associazione tedesca per il controllo delle malattie virali (DVV).

Controllate l'etichettatura del disinfettante.

"Virucida limitato" (= efficace contro i virus incapsulati) o "virucida completo" (= efficace contro i virus incapsulati e nudi).

Pertanto, anche i disinfettanti etichettati come "virucidi limitati" sono efficaci contro la SARS-CoV-2.

Olympus EndoDis e Olympus Disinfectant sono stati omologati secondo le norme EN 14476 ed EN 17111 nelle condizioni operative delle macchine Olympus ETD, dimostrando un'efficacia virucida totale. Di conseguenza, possono essere considerati efficaci contro tutti i virus rilevanti in campo sanitario secondo le più avanzate conoscenze scientifiche, compresi i virus incapsulati (il Covid-19 è un virus incapsulato).

Nel caso in cui, per il reprocessing, utilizzate sostanze o procedure non chimiche, consultate il rispettivo produttore per ulteriori indicazioni.

Pulizia automatica e disinfezione termica (lavadisinfettrice (WD))

Come molti altri virus incapsulati, il virus SARS-CoV-2 è noto per essere estremamente sensibile al calore. Pertanto, per i dispositivi stabili al calore, anche quando si applica un valore A0 di 600 in fase di disinfezione termica, il virus SARS-CoV-2 viene rapidamente e completamente inattivato.



Fasi di reprocessing

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Disinfezione



Indicazione delle sostanze chimiche usate per il reprocessing

Anche se il SARS-CoV-2 è un virus nuovo, è opinione diffusa che non reagisca in modo diverso alle sostanze chimiche rispetto ad altri microrganismi. Pertanto, si raccomanda l'uso degli stessi agenti nelle stesse concentrazioni e con gli stessi tempi di contatto abituali, a meno che il produttore delle sostanze chimiche non fornisca istruzioni diverse. Nel caso in cui, per la decontaminazione, utilizzate sostanze o procedure chimiche non menzionate nelle IFU, consultate il rispettivo produttore per ulteriori consigli o seguite le norme locali.

Disinfezione manuale (dispositivi)

I disinfettanti con efficacia virucida* sono efficaci contro il SARS-CoV-2. Controllate quindi l'efficacia virucida del vostro disinfettante omologato e applicate le rispettive concentrazioni e i tempi di contatto indicati sull'etichetta o sulla scheda tecnica. Come indicato nelle IFU, i dispositivi devono essere immersi subito completamente per la disinfezione, in modo che il disinfettante entri in contatto con tutte le superfici rilevanti.

*Classificazione come disinfettanti virucidi "limitati" e "completi".

Secondo la norma EN 14476/EN 17111 o istituti nazionali come l'Associazione tedesca per il controllo delle malattie virali (DWW).

Controllate l'etichettatura del disinfettante.


"Virucida limitato" (= efficace contro i virus incapsulati) o "virucida completo" (= efficace contro i virus incapsulati e nudi).

Pertanto, anche i disinfettanti etichettati come "virucidi limitati" sono efficaci contro il SARS-CoV-2.



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale

 www.olympus.eu/covid19



Fasi di reprocessing

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Disinfezione manuale (superfici)



I disinfettanti con efficacia virucida* sono efficaci contro il SARS-CoV-2. Controllate quindi l'efficacia virucida del vostro disinfettante omologato e applicate le concentrazioni e i tempi di contatto indicati sull'etichetta o sulla scheda tecnica.

Secondo le organizzazioni sanitarie internazionali come l'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e le raccomandazioni sulle best practice, l'uso di disinfettanti a base di alcool, ipoclorito di sodio e perossido di idrogeno è più comunemente indicato per un'efficace disinfezione delle superfici. Tuttavia, i materiali dei generatori, delle sorgenti luminose, dei carrelli e di altre apparecchiature Olympus possono variare; vi invitiamo quindi a seguire le istruzioni per l'uso del dispositivo e del disinfettante.

Disinfezione dei locali

Per le apparecchiature Olympus, si sconsiglia la disinfezione dei locali mediante dispersione o nebulizzazione di agenti disinfettanti, come ad esempio un aerosol con un nebulizzatore in una sala esami o sala operatoria completamente attrezzata. Queste micro particelle possono entrare nell'alloggiamento delle apparecchiature elettriche, causando guasti e danni alle apparecchiature.

***Classificazione come disinfettanti virucidi "limitati" e "completi".**

Secondo la norma EN 14476/EN 17111 o istituti nazionali come l'Associazione tedesca per il controllo delle malattie virali (DVV).

Controllate l'etichettatura del disinfettante.

"Virucida limitato" (= efficace contro i virus incapsulati) o "virucida completo" (= efficace contro i virus incapsulati e nudi). Pertanto, anche i disinfettanti etichettati come "virucidi limitati" sono efficaci contro il SARS-CoV-2.



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale



www.olympus.eu/covid19



Fasi di reprocessing

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Sterilizzazione (ove applicabile)



Se la disinfezione è già stata effettuata prima della sterilizzazione, la carica completa del SARS-CoV-2 è già inattivata. Nel caso di dispositivi classificati come "critici" a causa della loro destinazione d'uso, deve essere eseguita una fase finale di sterilizzazione.

Laddove, prima della sterilizzazione, venga effettuata solo una fase di pulizia, il SARS-CoV-2 sarà inattivato da qualsiasi metodo di sterilizzazione convalidato, anche se la sterilizzazione a vapore è sempre il metodo preferito per i dispositivi termostabili.

Nel caso in cui utilizzate procedure di sterilizzazione non menzionate nelle IFU, consultate il rispettivo produttore per ulteriori indicazioni o seguite le regole locali.



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale



www.olympus.eu/covid19

Considerata la costante evoluzione delle conoscenze mediche, possono essere necessarie modifiche tecniche o variazioni del design del prodotto, delle specifiche del prodotto, degli accessori e delle offerte di servizi.

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), Italia
Telefono: +39 02 26 97 21, Fax: 39 02 26 97 24 88
E-mail: olympus.italia@olympus-europa.com
www.olympus.it

OLYMPUS SCHWEIZ AG

Richtiring 30, 8304 Wallisellen, Svizzera
Telefon: +41 44 94766-81, Fax: +41 44 94766-54
E-Mail: medical.ch@olympus.ch
www.olympus.ch



Ulteriori fonti di informazione

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Raccomandazioni europee e internazionali

Organizzazione Mondiale della Sanità

<https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019>

World Endoscopy Organization

<http://www.worldendo.org/2020/03/24/weo-advice-on-digestive-endoscopy-and-the-COVID-19-pandemic/>

Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie

<https://www.ecdc.europa.eu/en/COVID-19-pandemic>

Link ad alcune risorse nazionali in materia di Covid-19

<https://www.ecdc.europa.eu/en/COVID-19/sources-updated>

Informazioni rilevanti fornite da varie società europee

Pneumologia

European Respiratory Society:

<https://www.ersnet.org/COVID-19-guidelines-and-recommendations-directory>

Gastroenterologia

European Society of Gastrointestinal Endoscopy

<https://esgena.org/publications/information-on-COVID-19-in-gastrointestinal-endoscopy/>

ORL

European Rhinologic Society

https://www.europeanrhinologicsociety.org/?page_id=2143

Confederation of European Otorhinolaryngology – Head and Neck Surgery

<https://www.ceorlhns.org/COVID-19>

European Laryngological Society

<http://www.elsoc.org/wp-content/uploads/2020/04/ELS-PC-message.pdf>

Union of the European Phoniaticians

https://www.researchgate.net/publication/341056788_UEP_Position_Statement_relating_to_Phoniatic_and_Laryngological_services_during_the_COVID-19_pandemic

Urologia

European Association of Urology

<https://uroweb.org/wp-content/uploads/EAU-Guidelines-Office-Rapid-Reaction-Group-An-organisation-wide-collaborative-effort-to-adapt-the-EAU-guidelines-recommendations-to-the-COVID-19-era.pdf>

Chirurgia endoscopica

European Association for Endoscopic Surgery

<https://eaes.eu/category/COVID-19-statements/>



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale



www.olympus.eu/covid19

Considerata la costante evoluzione delle conoscenze mediche, possono essere necessarie modifiche tecniche o variazioni del design del prodotto, delle specifiche del prodotto, degli accessori e delle offerte di servizi.

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), Italia
Telefono: +39 02 26 97 21, Fax: 39 02 26 97 24 88
E-mail: olympus.italia@olympus-europa.com
www.olympus.it

OLYMPUS SCHWEIZ AG

Richtiring 30, 8304 Wallisellen, Svizzera
Telefono: +41 44 94766-81, Fax: +41 44 94766-54
E-Mail: medical.ch@olympus.ch
www.olympus.ch



Soluzioni mediche e chirurgiche

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Filtri antivirali medicali



Più che mai durante la pandemia da COVID-19, Olympus presenta una nuova linea di filtri monouso per le pompe di aspirazione KV-6. Questi filtri sono in grado di trattenere la materia virale presente nell'aria con un'efficienza superiore al 99,99984%* e sono conformi al più recente standard internazionale EN ISO 10079.

Inoltre, Olympus è lieta di confermare l'efficienza dei filtri standard utilizzati con le pompe di aspirazione KV-5 e SSU-2. Un ente di valutazione indipendente ha riscontrato un'efficienza dei filtri superiore al 99,999987%*, nonché la medesima azione filtrante nei confronti di tutte le particelle virali presenti nel flusso d'aria.

* Per particelle di dimensioni superiori a 0,03 µm.



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale



www.olympus.eu/covid19

Considerata la costante evoluzione delle conoscenze mediche, possono essere necessarie modifiche tecniche o variazioni del design del prodotto, delle specifiche del prodotto, degli accessori e delle offerte di servizi.

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), Italia
Telefono: +39 02 26 97 21, Fax: 39 02 26 97 24 88
E-mail: olympus.italia@olympus-europa.com
www.olympus.it

OLYMPUS SCHWEIZ AG

Richtiring 30, 8304 Wallisellen, Svizzera
Telefon: +41 44 94766-81, Fax: +41 44 94766-54
E-Mail: medical.ch@olympus.ch
www.olympus.ch

Invio di dispositivi per la riparazione

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Foglio protettivo per endoscopio

Questo documento guida l'utente all'uso del foglio protettivo per endoscopio quando si invia in riparazione un endoscopio danneggiato.

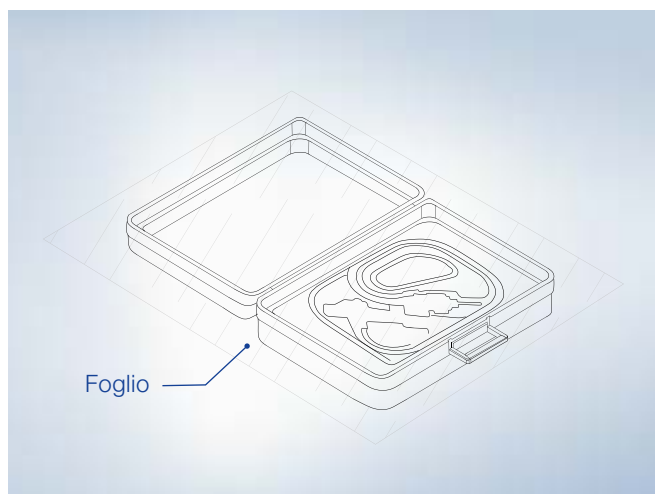
Fase 1

Pulire e disinfettare l'endoscopio in conformità alle istruzioni generali per l'uso.

Fase 3

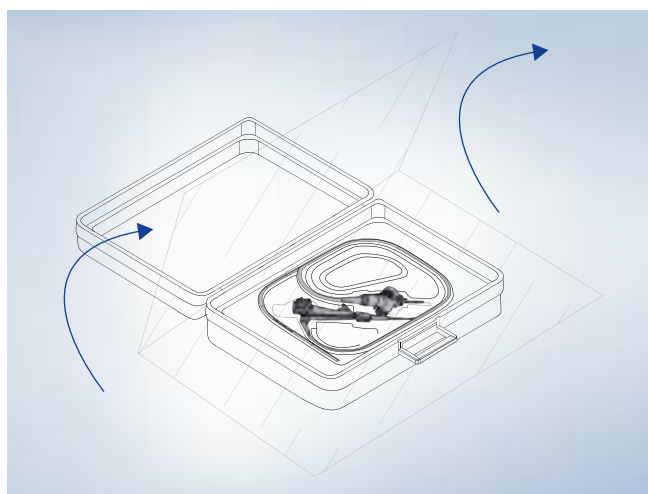
Posizionare l'endoscopio sul foglio protettivo e spingere il dispositivo nell'incavo della sagoma in polistirolo.

Fase 2



Aprire e allungare il foglio sulla custodia aperta, come illustrato.

Fase 4



Piegare il foglio protettivo sull'endoscopio, come mostrato.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi al servizio clienti Olympus.



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale

www.olympus.eu/covid19

Considerata la costante evoluzione delle conoscenze mediche, possono essere necessarie modifiche tecniche o variazioni del design del prodotto, delle specifiche del prodotto, degli accessori e delle offerte di servizi.

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), Italia
Telefono: +39 02 26 97 21, Fax: 39 02 26 97 24 88
E-mail: olympus.italia@olympus-europa.com
www.olympus.it

OLYMPUS SCHWEIZ AG

Richtiring 30, 8304 Wallisellen, Svizzera
Telefon: +41 44 94766-81, Fax: +41 44 94766-54
E-Mail: medical.ch@olympus.ch
www.olympus.ch

Formazione

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Agevolazione dei corsi di formazione



Il network Professional Education di Olympus organizza corsi di formazione in presenza presso i centri di formazione Olympus e gli ospedali dei propri partner. La pandemia globale di COVID-19 comporta dei cambiamenti nell'erogazione dei corsi di formazione avanzata in campo medico e dei corsi di formazione nel settore vendite, entrambi in presenza, proposti da Olympus Professional Education e Training & Education. Queste modifiche potrebbero variare a seconda della situazione locale. Tuttavia, al fine di garantire la continuità degli eventi di formazione durante la pandemia da COVID-19, gli eventi in presenza possono essere sostituiti da alternative digitali e online.

Al fine di garantire un ambiente formativo e didattico sicuro, Olympus e i suoi responsabili della formazione stanno seguendo tutti i passi consigliati da OMS, RKI ed ESGE atti a ridurre il rischio di contagio. Garantiamo che tutte le sedi dei corsi di formazione applicano le norme igieniche e che l'organizzazione dei corsi tiene conto di tutte le misure necessarie, incluse eventuali modifiche alle sedi stesse.

- Data la frequenza limitata, sarà realisticamente possibile rispettare le misure di distanziamento sociale. Il limite di partecipanti dipenderà dalla dimensione delle diverse sale.
- Ai partecipanti e ai dipendenti vengono forniti i DPI necessari e saranno informati in anticipo sul materiale incluso. Durante una sessione formativa è obbligatorio l'uso di una protezione per naso e bocca (mascherina) sprovvista di valvola, tranne nei casi in cui si garantisce una distanza di 1,50 m tra i singoli partecipanti (ad es., classe per lezione frontale). Tutti i materiali didattici saranno forniti in formato digitale.
- I dipendenti Olympus controllano continuamente gli aggiornamenti emanati dalle organizzazioni governative e sanitarie, oltre alle comunicazioni interne, per conformarsi agli ultimi sviluppi.

Siamo lieti di offrirvi un'esperienza formativa di valore e restiamo a disposizione per qualsiasi richiesta relativa a COVID-19. Siamo grati dell'opportunità di poter interagire personalmente con voi.

Per maggiori informazioni consultare le linee guida in materia d'igiene, appositamente riassunte e illustrate.



Considerata la costante evoluzione delle conoscenze mediche, possono essere necessarie modifiche tecniche o variazioni del design del prodotto, delle specifiche del prodotto, degli accessori e delle offerte di servizi.



Formazione

Il supporto offerto da Olympus durante la pandemia da coronavirus

Protezione per laringoscopia transnasale flessibile

In collaborazione con il Professor Markus Hess, esperto di fama internazionale con oltre 20 anni di esperienza nel trattamento della voce e in fonoterapia, Olympus ha prodotto tre video che guidano all'uso corretto dei DPI durante le procedure di otorinolaringoiatria in pazienti ambulatoriali.



Guardare questo primo video tutorial.

Nel secondo video sull'uso corretto dei DPI durante le procedure di otorinolaringoiatria su pazienti ambulatoriali, il Professor Hess mostra come prendere precauzioni per eseguire una laringoscopia transnasale flessibile e fornisce consigli sulla gestione del paziente.



Nel terzo video, il Professor Hess mostra come eseguire una procedura laser usando dispositivi di protezione individuali (DPI) e come smaltirli adeguatamente.



Pagina di assistenza Olympus per COVID-19

Ulteriori informazioni e contatti assistenza locale



www.olympus.eu/covid19

Considerata la costante evoluzione delle conoscenze mediche, possono essere necessarie modifiche tecniche o variazioni del design del prodotto, delle specifiche del prodotto, degli accessori e delle offerte di servizi.

OLYMPUS ITALIA S.R.L.

Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), Italia
Telefono: +39 02 26 97 21, Fax: 39 02 26 97 24 88
E-mail: olympus.italia@olympus-europa.com
www.olympus.it

OLYMPUS SCHWEIZ AG

Richtiring 30, 8304 Wallisellen, Svizzera
Telefono: +41 44 94766-81, Fax: +41 44 94766-54
E-Mail: medical.ch@olympus.ch
www.olympus.ch